

to Stephen Cleobury and the King's College Choir, Cambridge

Bogoróditse Djévo

(Mother of God and Virgin)

für gemischten Chor (SATB) a cappella (1990)

Arvo Pärt

(* 1935)

3/8 2/8 4/8 mp 3/8 2/8

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Bo-go - ró - di - tse

Djé - vo, rá - duj - ssja, Bo-go - ró - di - tse

Bo-go - ró - di - tse

Djé - vo, rá - duj - ssja,

Djé - vo, rá - duj - ssja, Bla-go - dát - na - ja Ma - rí - je, Goss - pód ss To -

Djé - vo, rá - duj - ssja,

3/8 4/8 3/8 2/8 2/4 3/4

Bla-go - dát - na - ja Ma - rí - je, Goss - pód ss To - bó - ju;

bó - ju; Bla-go - dát - na - ja Ma - rí - je, Goss - pód ss To - bó - ju;

Bla-go - dát - na - ja Ma - rí - je, Goss - pód ss To - bó - ju;

3/4 *p* 4/4 1/4 *mf* 4/4

bla-go-sslo - vje - na Ty v zhe - nách i bla - go - sslo - vjen plod

p bla-go-sslo - vje - na Ty v zhe - nách bla - go - sslo - vjen plod

pp A i bla - go - sslo - vjen plod

pp A bla - go - sslo - vjen plod

4/4 5/4 4/4

chrje - va Tvo - je - go,

chrje - va Tvo - je - go, ja - ko Sspá-ssa ro - di - lá jee - ssí dush ná - shikh,

chrje - va Tvo - je - go, ja - ko Sspá-ssa ro - di - lá jee - ssí dush ná - shikh,

chrje - va Tvo - je - go, ja - ko Sspá-ssa ro - di - lá jee - ssí dush ná - shikh,

ff 8/4 2/8

ja - ko Sspá - ssa ro - di - lá jee - ssí dush ná - - shikh.

ja - ko Sspá - ssa ro - di - lá jee - ssí dush ná - - shikh.

ja - ko Sspá - ssa ro - di - lá jee - ssí dush ná - - shikh.

ja - ko Sspá - ssa ro - di - lá jee - ssí dush ná - - shikh.

2/8 3/8 2/8 4/8 3/8 2/8 3

p sub.

Bo-go ró - di - tse Djé - vo, rá - duj - ssja, Bla - go - dát - na - ja Ma - rí - je, Goss - pód ss To -

Bo-go ró - di - tse Djé - vo, rá - duj - ssja, Bla - go - dát - na - ja Ma - rí - je, Goss - pód ss To -

Bo-go ró - di - tse Djé - vo, rá - duj - ssja, Bla - go - dát - na - ja Ma - rí - je, Goss - pód ss To -

Bo-go ró - di - tse Djé - vo, rá - duj - ssja, Bla - go - dát - na - ja Ma - rí - je, Goss - pód ss To -

4/8 2/8

bó - ju; bla - go - sslo - vjé - na Ty v zhe - nakh i bla - go - sslo - vjén plod chrjé - va Tvo - je -

bó - ju; bla - go - sslo - vjé - na Ty v zhe - nakh i bla - go - sslo - vjén plod chrjé - va Tvo - je -

bó - ju; bla - go - sslo - vjé - na Ty v zhe - nakh i bla - go - sslo - vjén plod chrjé - va Tvo - je -

bó - ju; bla - go - sslo - vjé - na Ty v zhe - nakh i bla - go - sslo - vjén plod chrjé - va Tvo - je -

più lento rit. - - - - -

2/8 4/8 2/8 4/4

gó, já - ko Sspá - ssa ro - di - lá jee ssí dush ná - shikh.

gó, já - ko Sspá - ssa ro - di - lá jee ssí dush ná - shikh.

gó, já - ko Sspá - ssa ro - di - lá jee ssí dush ná - shikh.

gó, já - ko Sspá - ssa ro - di - lá jee - ssí dush ná - shikh.

Commissioned by the King's College Choir, Cambridge,
on occasion of
A Festival of Nine Lessons and Carols,
Christmas Eve 1990

Богородице Дѣво, радуйся, Благодѣтная Маріе, Господь с Тобію;
благословѣна Ты в женах и благословѣн плод чрева Твоего,
яко Спаса родила еси душ наших.

Bo-go-ró-di-tse Djé-vo, rá-duj-ssja, Bla-go-dát-na-ja Ma-rí-je, Goss-pód ss To-bó-ju;
bla-go-sslo-vjé-na Ty v zhe-nákh i bla-go-sslo-vjén plod chrjé-va Tvo-je-gó,
já-ko Spá-ssa ro-di-lá jee-ssí dush ná-shikh.

Für Deutschsprachige:

ss = muß

v = w

zh = Garage

ch = tsch

sh = sch

i wird lang gesprochen

For English speakers:

ss = service

j = yes

ch = church

i = meeting

o = not

Rejoice, O virgin Mary, full of grace, the Lord is with thee:

blessed art thou among women, and blessed is the fruit of thy womb,

for thou hast borne the Saviour of our souls.

ISMN 979-0-008-05590-4



9 790008 055904

UPC



8 03452 01021 0

ISBN 978-3-7024-1271-5



9 783702 412715



www.universaledition.com

vienna • london • new york

Printed in Hungary
PRd 8/2010

UE 30414